

hama®

THE SMART SOLUTION

GB Usage instructions:

Note:

Always read the manufacturer's instructions thoroughly before cleaning. Before using on a large surface, be sure to test the product on a small, inconspicuous area to test for material compatibility.

To prevent streaking, ensure that your device is switched off and cooled down (unplug the mains plug if necessary) before cleaning.

Only clean the device when it is at room temperature.

Shake well before use.

Only spray the cleaner in an upright position.

Liquid gas may escape and cause freezing/material damage.

Dispense some of the cleaning product onto a lint-free cloth. Do not apply the cleaner directly onto the device to prevent fluids from getting into the device, which could possibly damage it.

To avoid scratching the surface with dust, do not exert excessive pressure. Spread the cleaner on the screen using the cloth, and then wipe the screen clean with a dry part of the micro-fibre cloth. This serves to first dissolve the dirt, which is then wiped away together with the cleaner.

Dispose of the cleaner as per official regulations.

D Anwendungshinweis:

Achtung:

Prüfen und beachten Sie vor der Reinigung unbedingt die Hinweise des Geräteherstellers. Testen Sie den Reiniger vor großflächiger Anwendung an einer unauffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit.

Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist (gegebenenfalls Netzstecker ziehen), um Schlierenbildung auszuschließen.

Reinigen Sie das Gerät nur bei Raum-Solltemperatur.

Vor Gebrauch gut schütteln.

Verwenden Sie den Reiniger nur aufrecht.

Austretendes Flüssiggas kann Erfrierungen/Materialschäden verursachen.

Tragen Sie den Reiniger auf ein fusselfreies Tuch auf. Vermeiden Sie, den Reiniger direkt auf das Gerät aufzutragen, damit keine Flüssigkeit in das Geräteinnere eindringen und das Gerät evtl. beschädigen kann.

Üben Sie keinen zu starken Druck auf die Oberfläche aus, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Verteilen Sie den Reiniger mit dem Tuch auf dem Bildschirm und reiben Sie den Bildschirm anschließend mit einer trockenen Stelle des Mikrofasertuchs trocken. Dadurch wird der Schmutz zuerst gelöst und dann zusammen mit dem Reiniger weggewischt.

Bitte entsorgen Sie den Reiniger gemäß den behördlichen Vorschriften.

F Consigne d'utilisation:

Attention:

Avant le nettoyage, veuillez impérativement observer les consignes du fabricant d'origine des appareils. Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, testez sa compatibilité avec la surface à nettoyer à un endroit peu visible.

Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi (débranchez la prise si nécessaire) avant de commencer le nettoyage afin d'éviter toute formation de traces.

Nettoyez l'appareil uniquement à température ambiante.

Agitez le produit avant l'emploi.

Utilisez le produit nettoyant uniquement à la verticale.

Un échappement de gaz liquide est susceptible de provoquer des gelures ou des dommages matériels.

Appliquez le liquide sur un chiffon non pelucheux. Évitez d'appliquer le produit nettoyant directement sur l'appareil pour garantir qu'aucun liquide ne pénètre dans celui-ci et l'endommager.

N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne le rayent. Répartissez le produit nettoyant sur l'écran à l'aide d'un chiffon, puis frottez l'écran à l'aide d'un chiffon microfibras sec. Cette manipulation permet de dissoudre la saleté, puis de l'éliminer à l'aide du produit.

Veuillez recycler le produit nettoyant conformément aux directives en vigueur.

E Indicación de uso:

Atención:

Observe siempre las instrucciones del fabricante antes de proceder a la limpieza. Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad del limpiador con el material en un lugar que no se vea. Para su limpieza, el aparato debe estar apagado y enfriado (en caso necesario, desenchúfelo) para evitar la formación de estrías.

Limpie el aparato sólo a la temperatura ambiente nominal.

Agítese bien antes de usar.

Utilice el limpiador sólo en posición vertical.

Puede salir gas líquido y causar congelación o daños materiales.

Aplique el limpiador sobre un paño que no deje pelusa. Evite aplicar el limpiador directamente sobre el aparato para que el líquido no pueda penetrar en el interior del aparato, lo que podría deteriorarlo eventualmente.

No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que los granos de polvo pueden causar arañazos. Distribuya el limpiador con el paño sobre la pantalla y frote ésta seguidamente con una parte seca del paño de microfibra. De este modo, primero se disuelve la suciedad y luego se limpia junto con el limpiador.

Deseche el limpiador según las disposiciones locales.

RUS Инструкция:

Внимание:

Перед применением внимательно прочитайте инструкцию производителя. Перед нанесением на большую площадь провести испытание совместимости материалов на небольшом, незаметном участке.

Перед началом чистки выключить прибор и дать ему остыть (при необходимости выдернуть штекер из розетки электросети), чтобы избежать образование грязных полос.

Чистку производить только при заданной комнатной температуре.

Перед применением взболтать.

Контейнер держать вертикально, не наклоняя.

Утечка жидкого газа может привести к обморожению кожи или порче имущества.

Нанести средство на безворсовую салфетку. Не наносить средство непосредственно на устройство.

В противном случае жидкость может попасть внутрь устройства и вывести его из строя.

Не давить с силой на поверхность, чтобы не повредить и не поцарапать ее. С помощью салфетки

распределить средство по экрану, затем протереть сухой стороной салфетки. Во время этого процесса загрязнения растворяются и удаляются вместе с чистящим средством. Утилизировать согласно местным требованиям.

I Avvertenza per l'utilizzo:

Attenzione:

Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze di sicurezza del produttore. Prima dell'uso su ampie superfici, provare prima la compatibilità con il materiale su un punto non visibile. Per effettuare la pulizia, l'apparecchio deve essere spento e freddo (eventualmente estrarre la spina) per evitare la formazione di striature. Pulire l'apparecchio solo a temperatura ambiente nominale. Scuotere bene prima dell'uso. Utilizzare il detergente solo in verticale. Il liquido può fuoriuscire causando congelamento o danni al materiale. Applicare il detergente su un panno privo di peli. Evitare di applicare il detergente direttamente sull'apparecchio per evitare che non penetrino liquidi al suo interno che possano eventualmente danneggiarlo. Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Ripartire il detergente con il panno sullo schermo, quindi asciugare lo schermo con un angolo pulito del panno in microfibra. Lo sporco si stacca e si toglie via con il detergente. Smettere il detergente attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

NL Gebruikerstip:

Attentie:

Lees voor de reiniging altijd de aanwijzingen van de fabrikant van het apparaat en houd u aan de instructies. Test, voordat u het middel op grote oppervlakken toepast, op een onopvallende plek of het materiaal er tegen bestand is. Schakel uw toestel voor de reiniging uit en zorg ervoor dat het afgekoeld is (evt. stekker uit het stopcontact trekken). Zo voorkomt u dat er strepen op het oppervlak komen. Reinig het toestel alleen bij ruimtetemperatuur. Voor gebruik goed schudden. Gebruik de reiniger alleen recht op. Lekkend vloeibaar gas kan bevriezen of schade aan het materiaal toebrengen. Breng de reiniger aan op een pluisvrije doek. Breng de reiniger niet direct op het toestel aan. Zo voorkomt u dat er vloeistof in het toestel binnendringt waardoor het toestel evt. beschadigd kan raken. Oefen geen te grote druk op het oppervlak uit. Daarmee voorkomt u ook dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Breng de reiniger met een doek op het beeldscherm aan en wrijf het beeldscherm daarna met een droog stuk van de microvezeldoek droog. Daardoor wordt het vuil eerst opgelost en vervolgens samen met de reiniger weggeveegd. Gooi de reiniger weg volgens de plaatselijke voorschriften.

GR Οδηγία χρήσης:

Προσοχή:

Πριν τον καθαρισμό ελέγξτε και λάβετε υπόψη τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής. Πριν από τη χρήση σε μεγάλη επιφάνεια δοκιμάστε τη συμπεριφορά του καθαριστικού σε κάποιο μικρό σημείο. Πριν τον καθαρισμό βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και κρύα (αν χρειάζεται βγάλτε το φις από την πρίζα) ώστε να μη δημιουργηθούν λεκέδες. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο στην απαιτούμενη θερμοκρασία δωματίου. Αερακινήστε καλά πριν τη χρήση. Χρησιμοποιείτε το καθαριστικό μόνο όρθιο. Μπορεί να διαρρεύσει υγραέριο και να προκληθούν κρουπαγήματα/ζημιές στα υλικά. Απλώστε το καθαριστικό σε ένα πανί χωρίς χνούδια. Μην εφαρμόζετε το καθαριστικό κατευθείαν στη συσκευή διότι διαφορετικά μπορεί να εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής και να την καταστρέψει. Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση στην επιφάνεια ώστε να μην προκληθούν γρατζουνιές από τα σωματίδια σκόνης. Απλώστε το καθαριστικό στην οθόνη με ένα πανί και στη συνέχεια τριψίτε την με ένα στεγνό σημείο του πανιού για να στεγνώσει. Κατ' αυτόν τον τρόπο διαλύεται πρώτα τη βρόμια και στη συνέχεια αφαιρείται μαζί με το καθαριστικό. Απορρίψτε το καθαριστικό σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

PL Wskazówki odnośnie użytkowania:

Uwaga:

Przed czyszczeniem koniecznie przeczytać i przestrzegać wskazówek producenta urządzenia. Przed czyszczeniem dużych powierzchni przetestować odporność materiału na odbarwienia w mało eksponowanym miejscu. Przed czyszczeniem sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone i przestudzone (ewentualnie wyciągnąć wtyczkę sieciową), aby uniknąć powstawania smug. Czyścić urządzenie tylko w temperaturze pokojowej. Przed użyciem silnie wstrząsnąć. Używać środka czyszczącego tylko w pozycji pionowej. Wyciekający gaz ciekły może spowodować odmrożenia / szkody materialne. Nanieść środek czyszczący na niestrzępiącą się szmatkę. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie, aby uniknąć wniknięcia płynu do wnętrza urządzenia i jego ewent. uszkodzenia. Nie wywierać nadmiernego nacisku na powierzchnię ekranu, aby uniknąć zadrapania przez cząstki pyłu. Rozprowadzić środek szmatką po ekranie, a następnie przetrzeć ekran do sucha suchą stroną szmatki z mikrowłókien. Brud jest najpierw rozpuszczany, a następnie usuwany wraz ze środkiem czyszczącym. Utylizować środek czyszczący zgodnie z lokalnymi przepisami.

H Alkalmazási tudnivalók:

Figyelem:

Tisztítás előtt feltétlenül ellenőrizze és tartsa be a készülék gyártójának utasításait. Nagy felületen való alkalmazás előtt nem feltűnő helyen tesztelje le a tisztítószer anyagösszetételét. Tisztítás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy készüléke ki van kapcsolva és le van hűlve (adott esetben húzza ki a hálózati dugaszt), a fátolképződés elkerüléséhez. Csak az előírt helyiséghőmérsékleten tisztítsa a készüléket. Használat előtt jól fel kell rázni. A tisztítószer csak függőleges pozícióban használja. A kilépő folyékony gáz fagyást/anyag károkat okozhat. Vigye fel a tisztítószer egy nem bolyhozódó kendőre. Kerülje a tisztítószer felvitelét közvetlenül a készülékre, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és esetleg megkárosítsa a készüléket. Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a felületre, annak elkerülésére is, hogy a porszemek karcosodást okozzanak. Terítse szét a tisztítószer a kendővel a képernyőn és törölje utána szárazra a képernyőt a kendő száraz részével. Ezáltal először feloldja a szennyeződést, és utána a tisztítószerral együtt letörli azt. A tisztítószer a hatósági előírások szerint kell ártalmatlanítani.

CZ Údržba:

Pozor:

Před čištěním bezpodmínečně zkontrolujte a dbejte pokynů výrobce přístroje. Před použitím na velké ploše proveďte na nenápadném místě zkoušku snášenlivosti materiálu s čisticím prostředkem.

Před čištěním se ujistěte, že je Váš přístroj vypnutý a ochlazený (příp. odpojte síťovou zástrčku), vyhnete se tak tvorbě šmouh.

Přístroj čistíte pouze při požadované teplotě místnosti.

Před použitím dobře protřepejte.

Čisticí prostředek používejte pouze ve svislém stavu.

Unikající kapalina může způsobit omrzliny / poškození materiálu.

Naneste čisticí prostředek na hadřík nepouštějící vlákna. Čisticí prostředek nenanášejte přímo na přístroj, aby nedošlo k vniknutí kapaliny do vnitřku přístroje a k jeho případnému poškození.

Na povrch nesmíte vyvíjet silný tlak, také proto, aby se zabránilo poškození a poškrábání zrníčky prachu.

Hadříkem naneste čisticí prostředek na obrazovku a poté obrazovku vytřete suchou plochou hadříku z mikrovlákna dosucha. Tím se nečistoty nejprve uvolní a poté společně s čisticím prostředkem setřou.

Čisticí prostředek likvidujte dle úředních předpisů.

SK Upozornenia:

Pozor:

Pred čistením bezpodmienečne skontrolujte a dodržiavajte pokyny od výrobcu zariadenia. Pred veľkoplošnou aplikáciou vyskúšajte čistič na nenápadnom mieste s ohľadom na znášanlivosť materiálu.

Zabezpečte pred čistením, aby bolo zariadenie vypnuté a vychladnuté (v prípade potreby vytiahnuť sieťovú zástrčku), aby sa zabránilo tvorbe šmúh.

Zariadenie čistite len pri požadovanej teplote miestnosti.

Pred použitím dobre pretrepať.

Čistič používajte len v stojatej polohe.

Pri úniku skvapalneného plynu môže dôjsť k omrzlinám/poškodeniu materiálu.

Naneste čistič na utierku nepúšťajúcu vlákna. Vyvarujte sa priamemu nanieseniu čističa na zariadenie, aby do vnútra zariadenia nemohla vniknúť kvapalina, ktorou by sa zariadenie eventuálne mohlo poškodiť.

Na povrch netlačte príveľmi, aby sa aj predišlo poškriabaniu zrnkami prachu. Rozotrite čistič utierkou na obrazovke a potom obrazovku vytrite do sucha suchou časťou mikrovláknovej utierky. Špina sa tak najprv uvoľní a potom utrie spolu s čističom.

Prosím, čistič likvidujte podľa úradných predpisov.

P Instruções de utilização:

Atenção:

Antes da limpeza, verifique e respeite obrigatoriamente as instruções do fabricante do aparelho. Antes de aplicar em grande quantidade, teste a compatibilidade do detergente com o material num local pouco visível.

Antes da limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado e frio (se necessário, desligue a ficha de alimentação) para evitar a formação de riscos.

Limpe o aparelho apenas à temperatura ambiente.

Agite bem antes de utilizar.

Utilize o detergente apenas na vertical.

O gás líquido eventualmente derramado pode causar ulcerações/danos materiais.

Aplique o detergente num pano microfibras. Evite aplicar o detergente diretamente sobre o aparelho, para que não entre qualquer líquido no interior do aparelho que possa eventualmente danificar o mesmo.

Não exerça muita pressão na superfície, também para evitar que surjam riscos causados pelos grãos de pó. Espalhe o detergente pelo ecrã com o pano e, em seguida, passe uma parte seca do pano microfibras por todo o ecrã para secar. Desta forma, a sujidade é primeiro dissolvida e, depois, é removida juntamente com o detergente.

Elimine o detergente de acordo com os regulamentos em vigor.

TR Kullanım uyarısı:

Dikkat:

Temizlik öncesi mutlaka üreticisinin temizleme önerilerine dikkat edilmelidir. Büyük bir yüzeye uygulamadan önce, görünmeyen bir yerde temizleyiciye dayanıklılığını test edin

İz oluşmasını önlemek için temizlemeden önce cihaz kapalı ve soğumuş durumda olmalıdır (gerektiğinde şebeke fişini çekiniz).

Cihazı sadece istenen oda sıcaklığında yıkayın.

Kullanmadan önce iyice sallayın.

Temizleyiciyi sadece dik olarak kullanın.

Dışarıya sızan sıvılaştırılmış gaz donmaya/malzeme hasarlarına sebep olabilir.

Temizleyiciyi lifsiz bir bezle sürün. Cihazın içine sıvı girip hasar oluşturmaması için, temizleyiciyi doğrudan cihaza sürmeyin.

Toz taneciklerinin çizmemesi için yüzeye çok fazla bastırılmamalıdır. Temizleyiciyi bezle ekrana yayın ve ekranı daha sonra mikro fiber bezin kuru tarafı ile silin. Böylece kirler önce çözülür ve daha sonra da temizleyici ile birlikte silinir.

Temizleyiciyi lütfen resmi makamların direktiflerine göre bertaraf ediniz.

RO Indicație de aplicare:

Atenție:

Înainte de curățării verificați și țineți cont de instrucțiunile producătorului aparatului. Înainte de curățării de suprafețe mare, testați într-un loc discret compatibilitatea materialului.

Înainte de curățare asigurați-vă ca aparatul este închis și răcit (dacă este nevoie scoateți fișa de la rețea) pentru a exclude formarea petelor de umbră.

Curățați aparatul numai la temperatura nominală a camerei.

Înainte de folosirea scuturați.

Întrebuiți substanța de curățat numai vertical.

Scurgerile de gaz lichiefiat pot cauza degerături/daune materiale

Aplicați substanța de curățare pe o cârpă fără scame. Evitați aplicarea substanței de curățat direct pe aparat, astfel lichidele nu intră în interior și aparatul nu se deteriorează.

Pentru a evita apariția zgârieturilor care pot apărea din cauza granulelor de praf, nu apăsați prea tare pe suprafața de curățat. Aplicați substanța de curățat cu cârpa pe ecran și frecăți-l ușor, în final ștergeți ecranul cu o porțiune uscată a cârpei. Astfel impuritățile mai întâi se dizolvă și în final sunt îndepărtate cu substanța de curățat.

Vă rugăm să salubrizați substanța de curățat conform prevederilor oficiale.

S Användning:

Observera:

Det är viktigt att kontrollera apparatillverkarens hänvisningar före rengöringen och att följa dem. Testa rengöringsmedlet på ett diskret ställe på materialet innan det används på större ytor.

Före rengöringen ska du säkerställa att din apparat är avstängd och att den har kylts av (dra vid behov ur elkontakten) för att utesluta att det bildas ränder.

Rengör bara apparaten vid angiven rumstemperatur.

Skakas ordentligt före användning.

Använd bara rengöringsmedlet upprätt.

Flytande gas som tränger ut kan orsaka frys-/materialsador.

Lägg rengöringsmedlet på en luddfri duk. Undvik att applicera rengöringsmedlet direkt på apparaten för då kan vätska tränga in i den och den kan ev. skadas.

Tryck inte för kraftigt på ytan, även för att förhindra att det uppstår repor på grund av dammkorn. Fördela rengöringsmedlet på bildskärmen med duken och torka därefter bildskärmen torr med ett torrt ställe på mikrofiberduken. Då löses smutsen först upp och torkas sedan bort tillsammans med rengöringsmedlet. Kasserat rengöringsmedlet enligt myndigheternas regelverk.

FIN Käyttöohje:

Huomaa:

Lue ennen puhdistusta ehdottomasti laitevalmistajan ohjeet ja noudata niitä. Testaa ennen puhdistussaineen käyttöä suurelle alueelle huomaamattomassa kohdassa, että materiaali kestävä aineen.

Varmista ennen puhdistusta, että laite on kytketty pois päältä ja jäähtynyt (irrota tarvittaessa pistoke pistorasiasta), ettei näytölle muodostu raitoja.

Puhdista laite aina huoneen ohjelämpötilassa.

Ravista hyvin ennen käyttöä.

Käytä puhdistusainetta vain pystyasennossa.

Ulos vuotava nestekaasu voi aiheuttaa paleltumia/esinevahinkoja.

Levitä puhdistusainetta nukkaamattomalle liinalle. Vältä levittämästä puhdistusainetta suoraan laitteen pinnalle, jotta nestettä ei pääsisi laitteen sisään ja vaurioitaisi laitetta.

Älä paina pintaa voimakkaasti, ettei pölyhiukkasta aiheutuisi naarmuja. Levitä puhdistusaine liinan avulla näytölle ja hankaa lopuksi näyttö kuivaksi mikrokuituliinan kuivalla kohdalla. Näin lika ensin liukenee, minkä jälkeen se pyyhitään pois puhdistusaineen mukana.

Hävitä puhdistusaine viranomaisten määräysten mukaisesti.

GB Danger. Extremely flammable aerosol. Pressurised container: May burst if heated. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not spray on an open flame or other ignition source. Do not pierce or burn, even after use. Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding 50 °C/122 °F. Contains: aliphatic hydrocarbons ≥5 - <15%. **D** Gefahr. Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: kann bei Erwärmung bersten. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen. Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen. Enthält: aliphatische Kohlenwasserstoffe ≥5 - <15%. **F** Danger. Aérosol extrêmement inflammable. Récipient sous pression: peut éclater sous l'effet de la chaleur. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F. Contient: hydrocarbures aliphatiques ≥5 - <15%. **E** Peligro. Aerosol extremadamente inflamable. Recipiente a presión: Puede reventar si se calienta. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición. No perforar ni quemar, incluso después de su uso. Proteger de la luz del sol. No exponer a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F. Contiene: hidrocarburos alifáticos ≥5 - <15%. **RUS** Опасно. Легковоспламеняющийся аэрозоль Баллон под давлением: при нагревании может произойти взрыв. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Беречь от тепла/искр/открытого огня/горячих поверхностей. — Не курить. Не направлять распыленную жидкость на открытое пламя или другие источники возгорания. Не протыкать и не сжигать, даже после использования. Беречь от солнечных лучей и не подвергать воздействию температуры свыше 50 °C/122 °F. **I** Pericolo. Aerosol altamente infiammabile. Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F. Contiene: idrocarburi alifatici ≥5 - <15%. **NL** Gevaar. Zeer licht ontvlambare aerosol. Houder onder druk: kan open barsten bij verhitting. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. Tegen zonlicht beschermen. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C/122 °F. Bevat: alifatische koolwaterstoffen ≥5 - <15%. **GR** Κίνδυνος. Εξαιρετικά εύφλεκτο αερόλυμα. Δοχείο υπό πίεση. Κατά τη θέρμανση μπορεί να διαρραγεί. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή της ετικέτας. Μακριά από παιδιά. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνή φλόγα και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Μην ψεκάζετε κοντά σε γυμνή φλόγα ή άλλη πηγή ανάφλεξης. Να μην τρυπήθεί ή καεί ακούρη και μετά τη χρήση. Να προστατεύεται από τις ηλιακές ακτίνες. Να μην εκτίθεται σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50 °C/122 °F. Περιέχει: αλειφατικοί υδρογονάνθρακες ≥5 - <15%. **PL** Niebezpieczeństwo. Skrajnie łatwopalny aerosol. Pojemnik pod ciśnieniem: Ograniczenie przy wybuchem. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykiety. Chronić przed dziećmi. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Palenie wzbrownione. Nie rozpylać nad otwartym ogniem lub innym źródłem zapłonu. Nie przekłuwać ani nie spalać, nawet po zużyciu. Chronić przed światłem słonecznym. Nie wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 50 °C/122 °F. Zawiera: węglowodory alifatyczne ≥5 - <15%. **H** Veszély. Rendkívül tűzveszélyes aeroszol. Az edényben túllyomású uralkodók: hő hatására megrepedhet. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. Hőtől, forró felületektől, szikráktól, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Tilos nyílt lángra vagy más gyújtóforrásra permetezni. Ne lyukassza ki vagy égesse el, még használat után sem. Napfénytől védendő. Nem érheti 50 °C/122 °F hőmérsékletet meghaladó hő. Tartalmaz: alifás szénhidrogének ≥5 - <15%. **CZ** Nebezpečí. Extrémně hořlavý aerosol. Nádobu je pod tlakem: při zahřívání se může roztrhnout. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zápalení. Zakáz kouření. Nestříkejte do otevřeného ohně nebo jiných zdrojů zápalení. Nepropichujte nebo nespalujte ani po použití. Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C/122 °F. Obsahuje: alifatické uhlovodíky ≥5 - <15%. **SK** Nebezpečnosť. Mimoriadne horľavý aerosól. Nádobu je pod tlakom: Pri zahriatí sa môže roztrhnúť. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí. Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zápalenia. Nefajčite. Nestriekajte na otvorený oheň ani iný zdroj zápalenia. Neprepichujte alebo nespalujte ju, a to ani po spotrebovaní obsahu. Chraňte pred slnečným žiarením. Nevystavujte teplotám nad 50 °C/122 °F. Obsahuje: alifatické uhľovodíky ≥5 - <15%. **P** Perigo. Aerosol extremamente inflamável. Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar. Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição. Não furar nem queimar, mesmo após utilização. Manter ao abrigo da luz solar. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F. Contém: hidrocarbonetos alifáticos ≥5 - <15%. **TR** Tehlike. Çok kolay alevlenir aerosol. Basınçlı kap: Isitıldığında patlayabilir. Tibbi tavsiye gerekiyorsa, ambalajı veya etiketi saklayın. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Isıdan/kvnlıcmdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. — Sigara içilmez. Alevle veya diğer ateş kaynaklarına doğru püskürtmeyin. Basınçlı kap: Kullanımdan sonra bile delmeyin veya yakmayın. Güneş ışığından koruyun. 50 °C/122 °F aşan sıcaklıklara maruz bırakmayın. İçindekiler: aliphatic hydrocarbons ≥5 - <15%. **RO** Pericol. Aerosol extrem de inflamabil. Recipient sub presiune: Poate exploda dacă este incalzit. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Nu pulverizați deasupra unei flăcări deschise sau unei alte surse de aprindere. Nu perforați sau ardeți, chiar și după utilizare. A se proteja de lumina solară. Nu expuneți la temperaturi care depășesc 50 °C/122 °F. Conține: hidrocarburi alifatiche ≥5 - <15%. **S** Fara. Extremt brandfarlig aerosol. Tryckbehållare: Kan sprängas vid uppvärmning. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Förvaras ötkomligt för barn. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppna lågor och andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Spreja inte över öppna låga eller andra antändningskällor. Får inte punkteras eller brännas, gällar även tömd behållare. Skyddas från solljus. Får inte utsättas för temperaturer över 50 °C/122 °F. Innehåller: alifatiska kolväten ≥5 - <15%. **FIN** Vaara. Erittäin helposti syttyvä aerosoli. Painesäiliö: Voi revetä kuumennettaessa. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytä lasten ulottumattomissa. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinoilta, kipinoilta, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Ei saa suihkuttaa avotuleen tai muuhun sytytyslähteeseen. Ei saa puhkaista tai polttaa edes tyhjänä. Suojaa auringonvalolta. Ei saa altistaa yli 50 °C/122 °F lämpötiloille. Sisältää: alifattaiset hiilivedyt ≥5 - <15%.

Hama GmbH & Co KG

86652 Monheim / Germany
www.hama.com
Tel.: +49 (0) 9091/502-6400

HAMA Technics AG

Brunnenstrasse 1, 8604 Volketswil - SCHWEIZ
Tel.: +41-433 553 440 - Fax: +41-433 553 441
info.ch@hama.com · www.hama-suisse.ch

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.